

**Unterirdisches Bauen für zukunftsfähigen Umwelt- und Klimaschutz**  
*Underground Construction for Sustainable Environmental and Climate Protection*

**TAGUNGSPROGRAMM**  
**CONFERENCE PROGRAMME**

# **STUVA** **TAGUNG'11**

**STUVA CONFERENCE'11**

**6. – 8. Dezember 2011**

**Messegelände Berlin**

*Exhibition Grounds Berlin | Germany*

**STUVA**

# Underground Construction for Sustainable Environmental and Climate Protection

Environmental and climatic protection is gaining an ever increasing position of prominence within society. This applies all the more against the background of an ever growing world population. The related need for mobility can only be accomplished in part by underground transportation facilities on account of the limited amount of available space. Underground route alignments for the transportation of man and goods bring together in an ideal manner mobility while at the same time saving resources and preserving environmental and climatic protection.

Nonetheless it has been revealed in Germany at least by recent projects that approval and planning processes can last a very long time with the outcome that there is a lack of acceptance on the part of the general public once a project is tackled. As a result we wish to examine this topic in the form of a keynote address.

Following the great amount of positive feedback relating to our jubilee celebrations for the first time within the scope of a "regular" STUVA Conference we intend providing talented up-and-comers with the chance to report on the fascination of tunnelling during the "Youth Forum".

With our Conference we provide you with an international platform for exchanging views on all sectors of underground construction. The accompanying exhibition and the excursions scheduled for Day 3 complete the programme and afford a further opportunity to consolidate existing contacts and establish new ones.

We invite you to attend interesting discussions at the

## **STUVA Conference '11**

and look forward to welcoming you to the Exhibition Grounds Berlin.

Research Association  
for Underground Transportation Facilities  
– STUVA –



Univ.-Prof. Dr.-Ing. Martin Ziegler  
Chairman of the Board



Dr.-Ing. Roland Leucker  
Managing Director

## **Unterirdisches Bauen für zukunftsfähigen Umwelt- und Klimaschutz**

Umwelt- und Klimaschutz gewinnt einen immer höheren gesellschaftlichen Stellenwert. Dies gilt umso mehr vor dem Hintergrund einer stetig wachsenden Weltbevölkerung. Der damit ansteigende Bedarf an Mobilität kann wegen der begrenzten Flächen zum großen Teil nur durch unterirdische Verkehrsanlagen realisiert werden. Unterirdische Trassenführungen für den Transport von Menschen und Gütern vereinen in idealer Weise Mobilität mit gleichzeitiger Schonung der Ressourcen und Wahrung des Umwelt- und Klimaschutzes.

Dennoch zeigt sich zumindest in Deutschland bei Projekten aus der jüngeren Vergangenheit, dass Genehmigungs- und Planungsprozesse sich über einen sehr langen Zeitraum erstrecken mit der Folge, dass zu Beginn der Realisierung dann die notwendige Akzeptanz in der Gesellschaft fehlt. Wir werden uns deshalb mit dieser Thematik in einem Grundsatzvortrag auseinandersetzen.

Nach den vielen positiven Rückäußerungen zu unserer Jubiläumsfeier werden wir erstmals im Rahmen einer „regulären“ STUVA-Tagung begabten Nachwuchskräften im „Jungen Forum“ die Gelegenheit geben, über die Faszination des Tunnelbaus zu berichten.

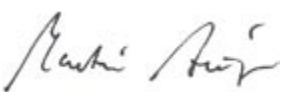
Mit unserer Tagung bieten wir Ihnen eine internationale Plattform für einen Erfahrungsaustausch in allen Bereichen des unterirdischen Bauens. Die tagungsbegleitende Fachausstellung und die Exkursionen am dritten Tag ergänzen das Programm und bieten zusätzlich Gelegenheit, bestehende Kontakte zu vertiefen und neue zu knüpfen.

Wir laden Sie zu interessanten Gesprächen bei der

### **STUVA-Tagung '11**

ein und freuen uns darauf, Sie auf dem Messegelände Berlin begrüßen zu dürfen.

Studiengesellschaft  
für unterirdische Verkehrsanlagen e. V.  
– STUVA –



Univ.-Prof. Dr.-Ing. Martin Ziegler  
Vorsitzender des Vorstandes



Dr.-Ing. Roland Leucker  
Geschäftsführer

## Monday, 05/12/2011

Non-public events

Location: Exhibition Grounds Berlin, Funkturm Palais

15:00 Board meeting

17:00 General assembly (particular invitation)

## Tuesday, 06/12/2011

Public Conference

Location: Exhibition Grounds Berlin, hall 18

9:00 **Opening**

Univ.-Prof. Dr.-Ing. Martin Ziegler, Vorsitzender des Vorstandes, STUVA e. V., Köln

Welcoming Address and Keynote Lecture:

**Effects of major Transportation Projects and the Elimination of Terminal Stations on Berlin's Transportation System**

Dr. Friedemann Kunst, Abteilungsleiter Verkehr; Burghard Horn, Referat Verkehrsentwicklungsplanung, Senatsverwaltung Berlin

**Awarding of the 2011 STUVA Prize**

### KEYNOTE PAPER

9:45 **Onlooker, Opponent or Participant? – The Citizen's Role in major Projects**

Dr. Hans-Peter Meister, Geschäftsführer IFOK GmbH, Bensheim

10:10 **Break**

### INTERNATIONAL MAJOR PROJECTS

10:40 **Latest Developments in the Tunnel Design of the Fehmarnbelt Fixed Link**

Steen Lykke, Project Director Tunnel, Femern A/S, DK; Susanne Kalmar Pedersen, Project Leader; Wim Janssen, Project Leader, Rambøl-Arup-TEC Joint Venture, Virum, DK; Dr.-Ing. Karl Morgen, Geschäftsführer, WTM Engineers GmbH, Hamburg

10:55 **The Mont Cenis Base Tunnel: Status of Planning and Execution**

Alain Chabert, Lyon Turin Ferroviare SAS, Chambéry, F; Lorenzo Brino, Lyon Turin Ferroviare SAS, Turin, I

11:10 **The Brenner Base Tunnel: From Vision to Realisation**

Univ.-Prof. Dr.-Ing. Konrad Bergmeister, Vorstand der Brenner Basistunnel Gesellschaft BBT SE, Innsbruck, A

11:25 **Gotthard Base Tunnel: Core Element of a sustainable Transport Policy**

Dr. sc. techn. Bauing. ETH Renzo Simoni, AlpTransit Gotthard AG, Luzern, CH

## Montag, 05.12.2011

Nichtöffentliche Veranstaltungen

Ort: Messegelände Berlin, Funkturm Palais

15:00 Vorstandssitzung

17:00 Mitgliederversammlung (besondere Einladung)

## Dienstag, 06.12.2011

Öffentliche Vortragsveranstaltung

Ort: Messegelände Berlin, Halle 18

9:00 **Eröffnung**

Univ.-Prof. Dr.-Ing. Martin Ziegler, Vorsitzender des Vorstandes, STUVA e. V., Köln

Begrüßung und Eröffnungsvortrag:

**Auswirkungen der großen Verkehrsprojekte und der Aufhebung der Kopfbahnhöfe auf die Verkehrsentwicklung in Berlin**

Dr. Friedemann Kunst, Abteilungsleiter Verkehr; Burghard Horn, Referat Verkehrsentwicklungsplanung, Senatsverwaltung Berlin

**Verleihung STUVA-Preis 2011**

### GRUNDSATZVORTRAG

9:45 **Zuschauer, Gegner oder Beteiligte? – Die Rolle der Bürger bei Großprojekten**

Dr. Hans-Peter Meister, Geschäftsführer IFOK GmbH, Bensheim

10:10 **Pause**

### INTERNATIONALE GROSSPROJEKTE

10:40 **Neueste Entwicklungen der Tunnelplanung für die Fehmarnbelt-Querung**

Steen Lykke, Project Director Tunnel, Femern A/S, DK; Susanne Kalmar Pedersen, Project Leader; Wim Janssen, Project Leader, Rambøll-Arup-TEC Joint Venture, Virum, DK; Dr.-Ing. Karl Morgen, Geschäftsführer, WTM Engineers GmbH, Hamburg

10:55 **Der Mont-Cenis-Basistunnel: Stand von Planung und Ausführung**

Alain Chabert, Lyon Turin Ferroviare SAS, Chambéry, F; Lorenzo Brino, Lyon Turin Ferroviare SAS, Turin, I

11:10 **Der Brenner Basistunnel: Von der Vision zur Realisierung**

Univ.-Prof. Dr.-Ing. Konrad Bergmeister, Vorstand der Brenner Basistunnel Gesellschaft BBT SE, Innsbruck, A

11:25 **Gotthard Basistunnel: Kernelement einer nachhaltigen Verkehrspolitik**

Dr. sc. techn. Bauing. ETH Renzo Simoni, AlpTransit Gotthard AG, Luzern, CH

- 11:40 Liefkenshoek Rail Link in Antwerp: Shield Driving and Ground Freezing (Cross-Passages)**  
Ing. Johan Mignon, Wayss & Freytag Ingenieurbau AG, NL Benelux, Antwerpen, B; Dipl.-Ing. Sascha Boxheimer, THV Locobouw/Wayss & Freytag Ingenieurbau AG, Bereich Tunnelbau, Kollo, B; Prof. Dr.-Ing. Joachim Stahlmann, Institut für Grundbau und Bodenmechanik, TU Braunschweig
- 11:55 Top of Europe (Jungfrauoch): Effects of unusual Boundary Conditions on Projecting and Construction Operation for the new Tour Tunnel**  
Dipl. Bau-Ing. ETH/SIA Rolf Gabriel, Abteilungsleiter Untertagbau; Dipl.-Ing. Heinz Schmaus, Projektleiter, IUB Ingenieur-Unternehmung AG, Bern, CH
- 12:10 New Ebensfeld–Erfurt Rail Route: The Reitersberg Tunnel as an Example of constructional Optimisations through applying a mobile Steel Bridge**  
Dipl.-Ing. Manfred Kicherer, Geschäftsführer; Dipl.-Ing. Niklas Hirche, Projektleiter, Alfred Kunz Untertagebau, München

**12:25 Question Round**

**12:40 Lunch Break**

#### SAFETY IN TUNNELLING

- 14:40 Accident at the Waidmarkt – North-South Cologne Metro Line: State of Affairs and Consequences, Salvaging and Inspection Pit, further Construction**  
Dipl.-Ing. Jörn Schwarze, Mitglied des Vorstandes; Dipl.-Ing. Rolf Pabst, Prokurist, Projektleiter Nord-Süd Stadtbahn, Kölner Verkehrs-Betriebe AG, Köln
- 15:00 Compensation Grouting as active Protection for existing Buildings during Tunnel Drives: Planning Aspects and relevant Examples, Applications for Control and Analysis**  
Dr.-Ing. Heiko Neher; Dipl.-Ing. Frank Allgäuer, Ed. Züblin AG, Zentrale Technik Tunnelbau, Stuttgart
- 15:15 Special Demands on Logistics and Safety of Workers for Undertunnelling the Ems-Dollart for the Gas Pipeline between Germany and the Netherlands**  
Dipl.-Ing. Michael Harpf; Dr.-Ing. Klaus Rieker, Bereichsleiter, Wayss & Freytag Ingenieurbau AG, Bereich Tunnelbau, Frankfurt/M.; Dipl.-Ing. Ulf Spod, Obmann für Schacht-, Stollen- und Tunnelbau, BG BAU, Frankfurt/M.
- 15:30 Assessing the Safety of Road Tunnels – a holistic Approach: Methods and Examples applicable to the Safety of the Building and the User**  
Univ.-Prof. Dr.-Ing. Markus Thewes; Dr.-Ing. Götz Vollmann, Lehrstuhl für Tunnelbau, Leitungsbau und Baubetrieb, Ruhr-Universität Bochum;

**11:40 Liefkenshoek-Eisenbahnverbindung in Antwerpen: Schildvortrieb und Bodenvereisung (Querschläge)**  
 Ing. Johan Mignon, Wayss & Freytag Ingenieurbau AG, NL Benelux, Antwerpen, B; Dipl.-Ing. Sascha Boxheimer, THV Locobouw/Wayss & Freytag Ingenieurbau AG, Bereich Tunnelbau, Kallo, B; Prof. Dr.-Ing. Joachim Stahlmann, Institut für Grundbau und Bodenmechanik, TU Braunschweig

**11:55 Top of Europe (Jungfrauoch): Auswirkungen ungewöhnlicher Randbedingungen auf Projektierung und Baubetrieb beim neuen Rundgangstollen**  
 Dipl. Bau-Ing. ETH/SIA Rolf Gabriel, Abteilungsleiter Untertagbau; Dipl.-Ing. Heinz Schmaus, Projektleiter, IUB Ingenieur-Unternehmung AG, Bern, CH

**12:10 NBS Ebensfeld–Erfurt: Der Reitersbergtunnel als Beispiel für baubetriebliche Optimierungen durch den Einsatz einer mobilen Sohlbrücke**  
 Dipl.-Ing. Manfred Kicherer, Geschäftsführer; Dipl.-Ing. Niklas Hirche, Projektleiter, Alfred Kunz Untertagebau, München

**12:25 Beantwortung von Fragen**

**12:40 Mittagspause**

## SICHERHEIT IM TUNNELBAU

**14:40 Unglück Waidmarkt Nord-Süd Stadtbahn Köln: Sachstand und Konsequenzen, Berge- und Besichtigungsbaugrube, Weiterbau**  
 Dipl.-Ing. Jörn Schwarze, Mitglied des Vorstandes; Dipl.-Ing. Rolf Pabst, Prokurist, Projektleiter Nord-Süd Stadtbahn, Kölner Verkehrs-Betriebe AG, Köln

**15:00 Kompensationsinjektionen als aktiver Schutz für bestehende Bebauungen bei Tunnelvortrieben: Planungsaspekte und Ausführungsbeispiele, Steuer- und Auswertesoftware**  
 Dr.-Ing. Heiko Neher; Dipl.-Ing. Frank Allgäuer, Ed. Züblin AG, Zentrale Technik Tunnelbau, Stuttgart

**15:15 Besondere Anforderungen an Logistik und Arbeitssicherheit bei der Ems-Dollart Unterquerung für eine Gasleitung zwischen Deutschland und den Niederlanden**  
 Dipl.-Ing. Michael Harpf; Dr.-Ing. Klaus Rieker, Bereichsleiter, Wayss & Freytag Ingenieurbau AG, Bereich Tunnelbau, Frankfurt/M.; Dipl.-Ing. Ulf Spod, Obmann für Schacht-, Stollen- und Tunnelbau, BG BAU, Frankfurt/M.

**15:30 Ganzheitlicher Ansatz zur Bewertung der Sicherheit von Straßentunneln: Methoden und Beispiele für Bauwerks- und Nutzersicherheit**  
 Univ.-Prof. Dr.-Ing. Markus Thewes; Dr.-Ing. Götz Vollmann, Lehrstuhl für Tunnelbau, Leitungsbau und Baubetrieb, Ruhr-Universität Bochum;

Dr.-Ing. Frank Heimbecher, Bundesanstalt für Straßenwesen (BASt), Bergisch Gladbach

**15:45 Gotthard Base Tunnel: Overcoming geological Problem Zones using a TBM at the Gotthard Base Tunnel (Lucomagno/Piora/Tenelin)**

Dipl.-Ing. Jens Classen, CSC Bauunternehmung AG, Lugano, CH

**16:00 Question Round**

**16:15 Break**

## LEGAL ISSUES

**16:45 Polluted Sites and harmful Changes to Soil in Underground Construction: Steps and Measures to legally overcome the Conflict between Danger Prevention, Redevelopment and Fulfilling the Contract**

Markus Vogelheim, Rechtsanwalt, Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht, CBH Rechtsanwälte, Köln

**17:00 Sustainable Contracts for Underground Construction Projects – 5 Theses for a Cooperation Model**

Dr. jur. Bastian Fuchs, LL. M., TOPJUS Rechtsanwälte, Schrobenhausen, Universität der Bundeswehr München; Prof. Dr. jur. Klaus Englert, TOPJUS Rechtsanwälte, Schrobenhausen, Humboldt Universität, Berlin

## YOUTH FORUM

**17:15 Consistent, computer-supported Application of the Observation Method after DIN 1054 for Process Adaptation in Tunnelling**

Dr.-Ing. Felix Nagel, Zerna Ingenieure GmbH, Bochum

**17:30 Development of innovative Concepts and economic Solutions during the Planning and Execution of a novel Inner Shell Structure for a Road Tunnel in Stockholm**

Dipl.-Ing. Jörg Steppuhn; Dipl.-Ing. Andreas Rädle, HOCHTIEF Solutions AG, Frankfurt/M.

**17:45 Comparative Examinations of compressible Elements for Application in squeezing Rock**

Dipl.-Ing. Anna-Lena Wiese, Lehrstuhl für Tunnelbau, Leitungsbau und Baubetrieb, Ruhr-Universität Bochum

**18:00 Solving special logistical Difficulties for the construction works of the Pump Storage Plant Limberg II, Kaprun**

Bmstr. Dipl.-Ing. (FH) Roland Schorn, Porr Tunnelbau GmbH, Wien, A

**18:15 Question Round**

**18:30 End of Presentations**

**20:00 Festive Evening**

Dr.-Ing. Frank Heimbecher, Bundesanstalt für Straßenwesen (BASt),  
Bergisch Gladbach

**15:45 Bautechnische Bewältigung geologischer Problemzonen mittels TBM am Gotthard-Basistunnel (Lucomagno/Piora/Tenelin)**

Dipl.-Ing. Jens Classen, CSC Bauunternehmung AG, Lugano, CH

**16:00 Beantwortung von Fragen**

**16:15 Pause**

RECHTSFRAGEN

**16:45 Altlasten und schädliche Bodenveränderungen beim unterirdischen Bauen: Schritte und Maßnahmen zur rechtssicheren Bewältigung des Konflikts zwischen Gefahrenabwehr, Sanierung und Erfüllung des Vertrages**

Markus Vogelheim, Rechtsanwalt, Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht, CBH Rechtsanwälte, Köln

**17:00 Nachhaltige Verträge für Tunnelbauprojekte – 5 Thesen für ein Kooperationsmodell**

Dr. jur. Bastian Fuchs, LL. M., TOPJUS Rechtsanwälte, Schrobenhausen, Universität der Bundeswehr München; Prof. Dr. jur. Klaus Englert, TOPJUS Rechtsanwälte, Schrobenhausen, Humboldt Universität, Berlin

JUNGES FORUM

**17:15 Konsequente, computergestützte Anwendung der Beobachtungsmethode nach DIN 1054 zur Prozessadaption im Tunnelbau**

Dr.-Ing. Felix Nagel, Zerna Ingenieure GmbH, Bochum

**17:30 Entwicklung innovativer Konzepte und wirtschaftlicher Lösungen bei der Planung und Ausführung einer neuartigen Innenschalenkonstruktion für einen Straßentunnel in Stockholm**

Dipl.-Ing. Jörg Steppuhn; Dipl.-Ing. Andreas Rädle, HOCHTIEF Solutions AG, Frankfurt/M.

**17:45 Vergleichende Untersuchungen von Stauelementen für den Einsatz in druckhaftem Gebirge**

Dipl.-Ing. Anna-Lena Wiese, Lehrstuhl für Tunnelbau, Leitungsbau und Baubetrieb, Ruhr-Universität Bochum

**18:00 Lösung besonderer logistischer Schwierigkeiten bei den Bauarbeiten des Pumpspeicherkraftwerks Limberg II, Kaprun**

Bmstr. Dipl.-Ing. (FH) Roland Schorn, Porr Tunnelbau GmbH, Wien, A

**18:15 Beantwortung von Fragen**

**18:30 Ende der Vortragsveranstaltung**

**20:00 Festabend**

## Wednesday, 07/12/2011

Public Conference

Location: Exhibition Grounds Berlin, hall 18

### FIRE PROTECTION

- 9:00 Current Developments for structural Fire Protection of Road Tunnels in Germany**  
Dipl.-Ing. Wolf-Dieter Friebe, Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung, Bonn; Dr.-Ing. Frank Heimbecher, Bundesanstalt für Straßenwesen (BASt), Bergisch Gladbach
- 9:15 State of the Art fixed Fire Fighting Systems for Road and Rail Tunnels: From Fire Tests to Implementation**  
Dipl.-Ing. Max Lakkonen; Dipl.-Ing. Till Bremke, FOGTEC Fire Protection, Köln
- 9:30 Results of Fire Tests to assess the Efficiency of Water Mist Fire Fighting Systems in Road Tunnels**  
Dr.-Ing. Roland Leucker, Geschäftsführer, STUVA e. V., Köln; Dipl.-Ing. Stefan Kratzmeir, IFAB Ingenieure für angewandte Brandschutzforschung GmbH, Rostock
- 9:45 Risk Analysis of Fire Incidents in trackbound Public Transit Tunnels**  
Dr.-Ing. Jörg Schreyer, Geschäftsführer, STUVAtec GmbH, Köln

### TUNNEL VENTILATION, TUNNEL OPERATION

- 10:00 Fire Ventilation Concepts for European, underground Light Rail Systems, taking the Example of Geneva (CEVA)**  
Dr. Andreas Busslinger, Projektleiter; Dr. Mattia Ferrazzini, Projektleiter; Dr. Peter Reinke, Projektleiter, HBI Haerter AG, Bern, CH
- 10:15 Gotthard Base Tunnel: Operating Ventilation for normal and stand-by Mode, Smoke and Fire Gas Removal, Production of Overpressure**  
Frank Pochop, Leiter Projektierung und Rohbau; Simon Peggs, Oberbauleiter Rohbau-Ausrüstung, AlpTransit Gotthard AG, Luzern, CH
- 10:30 Question Round**
- 10:45 Break**
- 11:15 Engineering-technical Testing and Monitoring of Structures for Tunnels and Stations on urban Metro Systems**  
Prof. Dr.-Ing. Rolf Katzenbach; Dipl.-Ing. Steffen Leppla, Institut und Versuchsanstalt für Geotechnik, Technische Universität Darmstadt; Dr.-Ing. Ulrich Osthöver; Dipl.-Ing. Volker Pulverich, Verkehrsgesellschaft Frankfurt am Main mbH

## Mittwoch, 07.12.2011

Öffentliche Vortragsveranstaltung  
Ort: Messegelände Berlin, Halle 18

### BRANDSCHUTZ

- 9:00 Aktuelle Entwicklungen beim baulichen Brandschutz von Straßentunneln in Deutschland**  
Dipl.-Ing. Wolf-Dieter Friebel, Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung, Bonn; Dr.-Ing. Frank Heimbecher, Bundesanstalt für Straßenwesen (BASt), Bergisch Gladbach
- 9:15 Moderne stationäre Brandbekämpfungsanlagen für Straßen- und Bahntunnel: Vom Brandversuch zur Umsetzung**  
Dipl.-Ing. Max Lakkonen; Dipl.-Ing. Till Bremke, FOGTEC Fire Protection, Köln
- 9:30 Ergebnisse von Brandversuchen zur Beurteilung der Effizienz von Wassernebel-Brandbekämpfungsanlagen in Straßentunneln**  
Dr.-Ing. Roland Leucker, Geschäftsführer, STUVA e. V., Köln; Dipl.-Ing. Stefan Kratzmeir, IFAB Ingenieure für angewandte Brandschutzforschung GmbH, Rostock
- 9:45 Risikobetrachtung von Brandereignissen in schienengebundenen ÖPNV-Tunnelanlagen**  
Dr.-Ing. Jörg Schreyer, Geschäftsführer, STUVAtec GmbH, Köln

### TUNNELLÜFTUNG, TUNNELBETRIEB

- 10:00 Brandlüftungskonzepte für europäische, unterirdische S-Bahn-Systeme, dargestellt am Beispiel Genf (CEVA)**  
Dr. Andreas Busslinger, Projektleiter; Dr. Mattia Ferrazzini, Projektleiter; Dr. Peter Reinke, Projektleiter, HBI Haerter AG, Bern, CH
- 10:15 Gotthard Basistunnel: Betriebslüftung für Normal- und Erhaltungsbetrieb, Rauch- und Brandgasabführung, Überdruckerzeugung**  
Frank Pochop, Leiter Projektierung und Rohbau; Simon Peggs, Oberbauleiter Rohbau-Ausrüstung, AlpTransit Gotthard AG, Luzern, CH
- 10:30 Beantwortung von Fragen**
- 10:45 Pause**
- 11:15 Ingenieurtechnische Bauwerksprüfung und -überwachung von Tunnel- und Haltestellenbauwerken innerstädtischer U-Bahnsysteme**  
Prof. Dr.-Ing. Rolf Katzenbach; Dipl.-Ing. Steffen Leppla, Institut und Versuchsanstalt für Geotechnik, Technische Universität Darmstadt; Dr.-Ing. Ulrich Osthöver; Dipl.-Ing. Volker Pulverich, Verkehrsgesellschaft Frankfurt am Main mbH

- 11:30 Dust in Rail Tunnels: Causes, Risks and Counter-Measures**  
Ingenieur Robert Lassy, Wiener Linien GmbH & Co KG, Wien, A; Dr.-Ing. Bernd Hagenah; Dr. Johannes Rodler, Gruner GmbH, Wien, A

## MECHANISED TUNNELLING

- 11:45 Technical and economic Advantages through Optimising technical and operative Interfaces for Shield Drives taking the Example of major Projects in Sochi**  
Dr.-Ing. E. h. Martin Herrenknecht, Vorstandsvorsitzender, Herrenknecht AG, Schwanau
- 12:00 High Rates of Advance and long Service Life through selecting Construction Parameters optimally geared to the geological Conditions for EPB Tunnelling Machines**  
Martin Eckert, Geschäftsführer, Robbins GmbH, Göppingen; Shinichi Konda, Chief Engineer, The Robbins Company, Solon, Ohio, USA
- 12:15 Clogging during EPB Drives: Influences, Classification and new Methods of Manipulation**  
AOR Dipl.-Ing. Martin Feinendegen; Univ.-Prof. Dr.-Ing. Martin Ziegler, Geotechnik im Bauwesen, RWTH Aachen; Dr. rer. nat. Markus Weh, Marti Tunnelbau AG, Bern, CH; M.Sc. Giovanni Spagnoli, Fugro Consult GmbH, Pfungstadt
- 12:30 The European X-Ray Laser XFEL: Findings during the Execution of Construction taking particular Account of Shield Start-ups and Exits as well as Towing Procedures**  
Dr.-Ing. Christof Gipperich, HOCHTIEF Solutions AG, Civil Engineering and Tunnelling, Essen; Dipl.-Ing. Gerhard Menke, ARGE Tunnel XFEL, HOCHTIEF Solutions AG, Schenefeld; Dipl.-Ing. Bernd Stüber, Bilfinger Berger Ingenieurbau GmbH, NL Tunnelbau, München
- 12:45 Question Round**
- 13:00 Lunch break**
- 15:00 Shield Drives in Mexico City: Technical Challenges of Driving Technology and Segment Design**  
Dr.-Ing. Ulrich Maidl; Dipl.-Ing. Marc Comulada, Senior Engineer, Maidl Tunnelconsultants GmbH & Co. KG, Duisburg; Ing. Adrián Lombardo, Direktor, Constructora Mexicana de Infraestructura Subterránea, S.A. (COMISSA), Mexico City, MEX
- 15:15 Cement-free Mortars for annular Gap Grouting during mechanised Tunnel Driving**  
Univ.-Prof. Dr.-Ing. Matthias Pulsfort, Lehr- und Forschungsgebiet Geotechnik, Bergische Universität Wuppertal; Dr.-Ing. Christian Thienert, STUVA e. V., Köln
- 15:30 Limmern Pump Storage Plant – Access Tunnel with 8 m Diameter and 24 % Gradient**  
Dipl.-Ing. Peter Kirchhofer, Abteilungsleiter, Gruner AG, Basel, CH; Dipl.-Ing. Philippe Müller, Leiter Ressort Wasserbau, Axpo AG, Baden, CH; Dipl.-Ing. Manfred Voerckel, Aker Wirth GmbH, Erkelenz

- 11:30 Staub in Bahntunneln: Ursachen, Risiken und Gegenmaßnahmen**  
Ingenieur Robert Lassy, Wiener Linien GmbH & Co KG, Wien, A; Dr.-Ing. Bernd Hagenah; Dr. Johannes Rodler, Gruner GmbH, Wien, A

## MASCHINELLER TUNNELBAU

- 11:45 Technische und wirtschaftliche Vorteile durch Optimierung der technischen und operativen Schnittstellen bei Schildvortrieben am Beispiel des Großprojektes in Sotchi**  
Dr.-Ing. E. h. Martin Herrenknecht, Vorstandsvorsitzender, Herrenknecht AG, Schwanau
- 12:00 Hohe Vortriebsleistungen und lange Lebensdauer durch optimal an die geologischen Verhältnisse angepasste Wahl der Konstruktionsparameter bei Erddruckvortriebsmaschinen**  
Martin Eckert, Geschäftsführer, Robbins GmbH, Göppingen; Shinichi Konda, Chief Engineer, The Robbins Company, Solon, Ohio, USA
- 12:15 Verklebungen beim EPB-Vortrieb: Einflüsse, Klassifikation und neue Manipulationsverfahren**  
AOR Dipl.-Ing. Martin Feinendegen; Univ.-Prof. Dr.-Ing. Martin Ziegler, Geotechnik im Bauwesen, RWTH Aachen; Dr. rer. nat. Markus Weh, Marti Tunnelbau AG, Bern, CH; M.Sc. Giovanni Spagnoli, Fugro Consult GmbH, Pfungstadt
- 12:30 Der europäische Röntgenlaser XFEL: Erfahrungen bei der Bauausführung unter besonderer Berücksichtigung der Schildanfahrten und -ausfahrten sowie der Durchschleppvorgänge**  
Dr.-Ing. Christof Gipperich, HOCHTIEF Solutions AG, Civil Engineering and Tunnelling, Essen; Dipl.-Ing. Gerhard Menke, ARGE Tunnel XFEL, HOCHTIEF Solutions AG, Schenefeld; Dipl.-Ing. Bernd Stüber, Bilfinger Berger Ingenieurbau GmbH, NL Tunnelbau, München
- 12:45 Beantwortung von Fragen**
- 13:00 Mittagspause**
- 15:00 Schildvortriebe in Mexiko City: Technische Herausforderungen an Vortriebstechnik und Tübbingdesign**  
Dr.-Ing. Ulrich Maidl; Dipl.-Ing. Marc Comulada, Senior Engineer, Maidl Tunnelconsultants GmbH & Co. KG, Duisburg; Ing. Adrián Lombardo, Direktor, Constructora Mexicana de Infraestructura Subterránea, S.A. (COMISSA), Mexico City, MEX
- 15:15 Zementfreie Mörtel für die Ringspaltverpressung beim maschinellen Tunnelvortrieb**  
Univ.-Prof. Dr.-Ing. Matthias Pulsfort, Lehr- und Forschungsgebiet Geotechnik, Bergische Universität Wuppertal; Dr.-Ing. Christian Thienert, STUVA e. V., Köln
- 15:30 Pumpspeicherwerk Limmern: TBM-Vortrieb eines Zugangsstollens mit 8 m Durchmesser und 24 % Steigung**  
Dipl.-Ing. Peter Kirchofer, Abteilungsleiter, Gruner AG, Basel, CH; Dipl.-Ing. Philippe Müller, Leiter Ressort Wasserbau, Axpo AG, Baden, CH; Dipl.-Ing. Manfred Voerckel, Aker Wirth GmbH, Erkelenz

**15:45 North/South Line Amsterdam – Tunnelling close to piled Foundations: TBM Design, Settlement Performance, Compensation Grouting, injectable Coupling System for the Tunnel Rings**  
 Ir. Frank J. Kaalberg, Design Manager; Ir. W.H. Nikolaas C. van Empel, Project Leader Tunnel Design, Adviesbureau Noord/Zuidlijn/Witteveen+Bos, Amsterdam, NL; Ir. Paul P.M.K. Janssen, Contractmanager; Ir. Joost F.W. Joustra, Projekt Leader Tunneling Process, Dienst Noord/Zuidlijn, Amsterdam, NL

**16:00 Question Round**

**16:15 Break**

## TUNNEL REDEVELOPMENT, TUNNEL IMPROVEMENT

**16:45 Report on State of Affairs for Redeveloping Rail Tunnels – Results of Deliberations by the STUVA Working Group**  
 Dipl.-Ing. Stefan Simon, Abteilungsleiter Tunnelbau, DB ProjektBau GmbH, Frankfurt/M.

**17:00 Total Renovation of the Lucerne City Ring: An initial Balance of innovative Solutions for operational and safety Installations, Carriageway Drainage, Ventilation System as well as Transport Logistics**  
 Dipl.-Ing. ETH eMBA Matthias Neidhart, Oberbauleiter Cityring, Abteilungsleiter; Dipl.-Ing. ETH Benoit Stempfeli, stv. Oberbauleiter, Lombardi AG Beratende Ingenieure, Luzern, CH

**17:15 Findings with Redeveloping old Rail Tunnels while in Operation taking the Pforzheim Tunnel as an Example – Variants, Cost Effectiveness, Total Risks**  
 Dipl.-Ing. Manfred Thömmes, Projektleiter Pforzheimer Tunnel, DB Projektbau GmbH, Frankfurt/M.; Dr.-Ing. Claus Erichsen, Geschäftsführer; Dr.-Ing. Jens Gattermann, Prokurist; Dr.-Ing. Martin Wittke, Geschäftsführer, WBI GmbH, Aachen

## UNDERGROUND CONSTRUCTION IN BERLIN

**17:30 Redevelopment and Improving Fire Protection in old Metro Tunnels and Stations in Berlin: Structural Measures and Costs**  
 Dipl.-Ing. Hans-Christian Kaiser, Bereichsleiter U-Bahn; Dipl.-Ing. Uwe Kutscher, Abteilungsleiter Bautechnische Anlagen, Berliner Verkehrsbetriebe AöR (BVG), Berlin

**17:45 Geotechnical and geological Challenges during the further Construction of the U5 Metro Line in Berlin-Mitte**  
 Dipl.-Ing. Georg Breitsprecher, Abteilungsleiter; Dipl.-Ing. Helmut Haß, Geschäftsführer, CDM Consult GmbH, Berlin; Dipl.-Geol. Jörg Seegers, Projektleiter U5, Berliner Verkehrsbetriebe AöR (BVG), Berlin

**15:45 Nord/Süd-Linie Amsterdam – Tunnelvortriebe neben Bohrpfahlgründungen: TBM-Design, Setzungen, Kompensationsinjektionen, injizierbare Koppelungen bei Tübbing**  
 Ir. Frank J. Kaalberg, Design Manager; Ir. W.H. Nikolaas C. van Empel, Project Leader Tunnel Design, Adviesbureau Noord/Zuidlijn/Witteveen+Bos, Amsterdam, NL; Ir. Paul P.M.K. Janssen, Contractmanager; Ir. Joost F.W. Joustra, Projekt Leader Tunneling Process, Dienst Noord/Zuidlijn, Amsterdam, NL

**16:00 Beantwortung von Fragen**

**16:15 Pause**

## TUNNELSANIERUNG, TUNNELERTÜCHTIGUNG

**16:45 Sachstandsbericht zur Sanierung von Eisenbahntunneln – Beratungsergebnisse des STUVA-Arbeitskreises**  
 Dipl.-Ing. Stefan Simon, Abteilungsleiter Tunnelbau, DB ProjektBau GmbH, Frankfurt/M.

**17:00 Gesamterneuerung Autobahn-Cityring Luzern: Erste Bilanz innovativer Lösungen für Betriebs- und Sicherheitsausrüstungen, Fahrbahntwässerung, Lüftungssystem sowie Verkehrsführungslogistik**  
 Dipl.-Ing. ETH eMBA Matthias Neidhart, Oberbauleiter Cityring, Abteilungsleiter; Dipl.-Ing. ETH Benoit Stempf, stv. Oberbauleiter, Lombardi AG Beratende Ingenieure, Luzern, CH

**17:15 Erfahrungen mit der Sanierung alter Eisenbahntunnel unter Betrieb am Beispiel des Pforzheimer Tunnels – Varianten, Wirtschaftlichkeit, Gesamtrisiken**  
 Dipl.-Ing. Manfred Thömmes, Projektleiter Pforzheimer Tunnel, DB Projektbau GmbH, Frankfurt/M.; Dr.-Ing. Claus Erichsen, Geschäftsführer; Dr.-Ing. Jens Gattermann, Prokurist; Dr.-Ing. Martin Wittke, Geschäftsführer, WBI GmbH, Aachen

## UNTERIRDISCHES BAUEN IN BERLIN

**17:30 Sanierung und Brandschutzertüchtigung alter U-Bahntunnel und -Haltestellen in Berlin: Bauliche Maßnahmen und Kosten**  
 Dipl.-Ing. Hans-Christian Kaiser, Bereichsleiter U-Bahn; Dipl.-Ing. Uwe Kutscher, Abteilungsleiter Bautechnische Anlagen, Berliner Verkehrsbetriebe AöR (BVG), Berlin

**17:45 Geotechnische und geologische Herausforderungen beim Weiterbau der U-Bahnlinie U5 in Berlin-Mitte**  
 Dipl.-Ing. Georg Breitsprecher, Abteilungsleiter; Dipl.-Ing. Helmut Haß, Geschäftsführer, CDM Consult GmbH, Berlin; Dipl.-Geol. Jörg Seegers, Projektleiter U5, Berliner Verkehrsbetriebe AöR (BVG), Berlin

- 18:00 Aspects of Planning the U5 Metro Line, Berlin – Closing the Gap between Alexanderplatz and the Brandenburg Gate**  
 Dipl.-Ing. Paul Erdmann, Amberg Engineering AG, Regensdorf-Watt, CH;  
 Dipl.-Ing. Torsten Brenner, Berliner Verkehrsbetriebe AöR (BVG), Berlin;  
 Dipl.-Ing. Josef Schmeiser, ISP Ziviltechniker GmbH, Wien, A; Dipl.-Ing.  
 Michael Weizenegger, SSF Ingenieure GmbH, München
- 18:15 Question Round**
- 18:30 Closing Remarks**  
 Univ.-Prof. Dr.-Ing. Martin Ziegler, Vorsitzender des Vorstandes,  
 STUVA e. V., Köln



## Excursions

The participants at our Conference are cordially invited to take part in one of the excursions, which embrace a variety of themes. The „Metro Cabrio Tour“ taking the form of a special trip, which is scheduled for Wednesday evening (Dec. 7) – outside the actual excursion programme – represents a particular highlight. The excursions on Dec. 8 are offered parallel to one another. As a result it is only possible to participate in one such trip. The number of participants for each excursion is restricted. Reservations are accepted on a first-come, first-served basis.

Further details (rendezvous point, sequence, timetables etc.) will be provided in the Conference documents. We reserve the right to make changes.

WEDNESDAY 07/12/2011

8.00 to 10.00 p.m.

### A: Through the Berlin Underworld with the Metro Cabrio

Anyone desirous of getting to know Berlin „from below“ is advised to take part in this special tour. Undoubtedly it is Berlin’s most unusual round trip. With a Metro Cabrio you travel in an open carriage at roughly 35 km/h on a genuine voyage of discovery through Berlin’s Metro tunnels. Specially geared to the STUVA Conference participants it will be accompanied by a competent expert, who will provide information on the redevelopment measures taken to upgrade the 100 year old Berlin Metro network and the architecture of the stations.

Important: The STUVA is obliged to pay a fee for each participant involved, which will not be separately invoiced. As a consequence a charge amounting to 40 euros will be levied if a participant cancels after November 11, 2011 or in the event of a no-show. The trip will take place in an open carriage so make sure you dress warmly. The tour will only be conducted in German.

THURSDAY 08/12/2011

All excursions on this particular day will commence between 8.00 and 9.30 am and end between 12 noon and 1.00 pm.

### B: U5 new Construction from Alexanderplatz to the Brandenburg Gate

The further development of the roughly 2.2 km long route section of the U5 between the already existing “Alexanderplatz“ and “Brandenburger Tor“

**18:00 Aspekte der Planung der U-Bahnlinie U5, Berlin – Lückenschluss zwischen Alexanderplatz und Brandenburger Tor**

Dipl.-Ing. Paul Erdmann, Amberg Engineering AG, Regensdorf-Watt, CH;  
 Dipl.-Ing. Torsten Brenner, Berliner Verkehrsbetriebe AöR (BVG), Berlin;  
 Dipl.-Ing. Josef Schmeiser, ISP Ziviltechniker GmbH, Wien, A; Dipl.-Ing.  
 Michael Weizenegger, SSF Ingenieure GmbH, München

**18:15 Beantwortung von Fragen****18:30 Schlusswort**

Univ.-Prof. Dr.-Ing. Martin Ziegler, Vorsitzender des Vorstandes,  
 STUVA e. V., Köln

**Fachbesichtigungen**

Unsere Tagungsteilnehmer sind herzlich eingeladen, an einer der thematisch sehr unterschiedlich gestalteten Fachbesichtigungen teilzunehmen. Ein besonderes Highlight ist die als Sonderfahrt angebotene „U-Bahn-Cabrio-Tour“, die – außerhalb des eigentlichen Besichtigungsprogramms – am Mittwochabend (07.12.) stattfindet. Die Fahrten am 08.12. werden parallel angeboten. Deshalb ist hier nur die Teilnahme an einer Fahrt möglich. Bei allen Fahrten ist die Zahl der Teilnehmer begrenzt. Die Buchung erfolgt in der Reihenfolge der Anmeldungen. Weitere Einzelheiten (Treffpunkte, Ablauf der Fahrten, Zeitpläne etc.) werden in den Tagungsunterlagen mitgeteilt. Änderungen bleiben vorbehalten.

MITTWOCH, 07.12.2011

20:00 Uhr bis 22:00 Uhr

**A: Mit dem U-Bahn-Cabrio durch die Berliner Unterwelt**

Wer Berlin „von unten“ kennen lernen will, dem bieten wir diese besondere Tour an. Es handelt sich zweifellos um die ungewöhnlichste Rundfahrt Berlins. Mit einem U-Bahn-Cabrio fahren Sie im offenen Wagen mit etwa 35 km/h auf einer wahren Entdeckungsfahrt durch die Berliner U-Bahn-Tunnel. Speziell abgestimmt auf die Teilnehmer der STUVA-Tagung wird die Tour fachkundig begleitet und es werden Erläuterungen zu den Sanierungsmaßnahmen am 100 Jahre alten Berliner U-Bahn-Netz sowie zur Architektur der Haltestellen gegeben.

Wichtig: Die STUVA muss für diese Fahrt eine Gebühr pro Teilnehmer zahlen, die nicht gesondert erhoben wird. Deshalb ist eine Stornierung der Teilnahme nach dem 11. November 2011 oder das Nichterscheinen mit einer Gebühr in Höhe von 40 Euro verbunden. Die Fahrt findet im offenen Wagen statt, bitte sorgen Sie deshalb für warme Kleidung. Führung nur in deutscher Sprache.

DONNERSTAG, 08.12.2011

Alle Fahrten an diesem Tag beginnen zwischen 8:00 Uhr und 9:30 Uhr und enden zwischen 12:00 Uhr und 13:00 Uhr.

**B: Neubau der U5 vom Alexanderplatz bis zum Brandenburger Tor**

Der Weiterbau des ca. 2.2 km langen Streckenabschnittes der U5 zwischen den bereits bestehenden U-Bahnhöfen „Alexanderplatz“ und „Brandenburger

Metro stations will be carried out in the form of a shield drive and embraces 3 stations “Berliner Rathaus“ with switch over system, “Museumsinsel“ and the “Unter den Linden“ interchange station. This project is marked by technical challenges beginning with linking up to the existing facilities at the “Brandenburger Tor“ right up to connecting it with the current U5 at the “Rotes Rathaus“. The present U6 crosses the new route at the ‘Friedrichstraße’ towards which end the corresponding “Unter den Linden“ interchange station is to be produced with the ‘Friedrichstraße’ and services on the U6 having to be interrupted for a break of only 1 year. Ground freezing will be undertaken to cross beneath the Spree and the Spree Canal as well as to build the “Museumsinsel“ station.

Essentially we wanted to show you the Line U5 construction sites during the course of our excursion programme. Unfortunately this is not possible on account of unforeseen delays in starting construction. Nonetheless, we can still offer you an attractive programme in conjunction with this highly sophisticated construction scheme. During the tour the “Brandenburger Tor” will be shown as the target station for the shield drive and the connecting point to the existing system. From there a bus will transfer you to the archaeological sites at the future “Rotes Rathaus” Metro station. Subsequently following a presentation of the constructional highlights of the project qualified experts will be available in the assembly hall of ‘Rotes Rathaus’ to discuss the details. The tour will only be conducted in German.

#### **C: Ostkreuz – The most important Traffic Hub in the Berlin Transit System is being revamped**

The Ostkreuz Station is numbered among the busiest transfer hubs in the Berlin transit network. Experts forecast a frequency of 123,000 passengers (including transfers) per day for the year 2015. The station will continue services while it is converted at a cost of some 411 mio. euros up until 2016. Altogether 50 different construction stages will be necessary until a modern transit station is completed, which will then provide optimal linkage for a number of transportation networks (regional traffic, S-Bahn, tram and bus).

First of all details of the complex construction scheme will be given in the Ostkreuz info centre then a site inspection will provide an overview of the construction programme. The tour will only be conducted in German.

#### **D: A “smoky“ Thing – the BVG’s Fire Service Training Facility at the Jungfernheide Metro Station**

The fire service training facility at the Jungfernheide Metro station has been operational since July 2003 and is unique of its kind in Germany. The 350 m long facility in the non-operational tunnel running towards Tegel is the masterpiece of the BVG’s track construction trainees. There they laid 350 tonnes of ballast, 540 sleepers, 220 m of electrified track and built points for a decommissioned 4-carriage train. In addition the section of tunnel is equipped with all necessary operational installations (emergency and info display columns, route telephones, water supply etc.).

This facility nowadays serves to provide training for staff on how to conduct themselves in the event of fire as well as for third-party and self-evacuation drills. This section of tunnel is separated from the operational Metro services by a gate. As a result it is possible to fill the tunnel with smoke by artificial means and undertake drills under extremely realistic conditions. Consequently drills are carried out here on a regular basis in conjunction with the fire service, police and emergency organisations (DRK – German Red Cross, Technisches Hilfswerk – Federal Agency for Technical Relief) in order to be well prepared

Tor“ erfolgt im Schildvortrieb und umfasst die 3 Bahnhöfe „Berliner Rathaus“ mit Gleiswechselanlage, „Museumsinsel“ und den Kreuzungsbahnhof „Unter den Linden“. Dieses Projekt ist geprägt von technischen Herausforderungen, beginnend bei der Anbindung an den Bestand am Bahnhof „Brandenburger Tor“ bis hin zur Anbindung an die bestehende U5 am Roten Rathaus. An der Friedrichstraße wird die neue Trasse von der bestehenden U6 gekreuzt, wobei die Errichtung des zugehörigen Kreuzungsbahnhofs „Unter den Linden“ bei lediglich 1-jähriger Sperrung der Friedrichstraße bzw. Unterbrechung des Betriebes der U6 erfolgen muss. Die Unterquerung der Spree und des Spreekanals sowie die Herstellung des Bahnhofs „Museumsinsel“ werden mit Hilfe von Bodenvereisungen realisiert.

Eigentlich wollten wir Ihnen im Rahmen unserer Exkursionen die Besichtigung der Baustellen der Linie U5 ermöglichen. Das ist leider auf Grund von unvorhergesehenen Verzögerungen des Baubeginns nicht möglich. Dennoch bieten wir Ihnen ein attraktives Programm rund um diese höchst anspruchsvolle Baumaßnahme. Gezeigt wird im Rahmen der Besichtigung der U-Bahnhof „Brandenburger Tor“ als Zielbahnhof für die Schildfahrt und Abbindungspunkt an den Bestand. Von dort geht es mit dem Bus weiter zu den archäologischen Fundstätten am zukünftigen U-Bahnhof „Rotes Rathaus“. Abschließend stehen Ihnen die Fachleute vor Ort nach einer Präsentation der baulichen Highlights des Projektes im Sitzungssaal des Roten Rathauses zu einer Diskussionsrunde zur Verfügung. Führung nur in deutscher Sprache.

#### **C: Ostkreuz – Der wichtigste Verkehrsknoten im Berliner Nahverkehr wird umgebaut**

Der Bahnhof Ostkreuz gehört zu den am stärksten frequentierten Umsteigebahnhöfen im Berliner Nahverkehrsnetz. Für das Jahr 2015 prognostizieren Verkehrsexperten täglich 123.000 Ein-, Aus- und Umsteiger. Für rund 411 Mio. EUR wird der Bahnhof unter laufendem Eisenbahnbetrieb bis 2016 umgebaut. Insgesamt 50 verschiedene Bauzustände sind erforderlich, bis eine moderne Verkehrsstation fertiggestellt ist, die dann eine optimale Verknüpfung zwischen mehreren ÖPNV-Systemen (Regionalverkehr, S-Bahn, Straßenbahn, Bus) gewährleistet.

Im Infopunkt Ostkreuz wird zunächst umfassend über die komplexe Baumaßnahme informiert, anschließend bietet ein Baustellenrundgang Einblick in bauliche Einzelheiten. Führung nur in deutscher Sprache

#### **D: Eine „rauchige“ Sache – Die Feuerwehr-Übungsanlage der BVG im U-Bahnhof Jungfernheide**

Die Feuerwehr-Übungsanlage im U-Bahnhof Jungfernheide ist seit Juli 2003 in Betrieb und in ihrer Art einmalig in Deutschland. Die 350 Meter lange Anlage in dem nicht betrieblich genutzten Tunnel Richtung Tegel ist das Meisterstück von Gleisbau-Azubis der BVG. Sie verlegten dort 350 Tonnen Schotter, 540 Schwellen, 220 Meter Stromschiene und bauten eine Weiche zur Überführung eines ausrangierten 4-Wagen-Zuges ein. Der Tunnelabschnitt ist außerdem mit allen notwendigen betrieblichen Einrichtungen (Not- und Infosäulen, Streckentelefone, Wasserversorgung usw.) ausgestattet.

Diese Anlage dient heute zur Personalschulung für das Verhalten im Brandfall sowie zu Fremd- und Selbstrettungsübungen. Der Streckentunnel ist durch ein Tor von den im Betrieb befindlichen U-Bahnanlagen getrennt. Hierdurch wird es möglich, den Tunnel künstlich zu verrauchen und die Übungen unter sehr realitätsnahen Bedingungen durchzuführen. Dementsprechend finden hier ständig Übungen in Zusammenarbeit mit Feuerwehr, Polizei und Rettungsorganisationen (DRK, Technisches Hilfswerk) statt, um für den Ernstfall gerüstet zu sein.

for a case of emergency. The inspection programme comprises an introductory lecture, a film featuring a drill and an on-the-spot demonstration. The tour will only be conducted in German.

#### **E: Driving Simulators – virtual Metro Journeys**

Constructing a Metro system is one thing, trips by Metro another. Would you like to get to know the work of a Metro train driver?

If so, give it a try. Not in a tunnel but on the BVG's Metro simulator. In other words, virtually but extremely like a journey in the real world of the Metro. Normally learner drivers experience important parts of their basic training on the driving simulator and the related signal-box simulator. Driving instructors and other participants can follow their colleagues' journeys exactly in the simulator cab and establish just where and when errors are made. Particularly critical situations and failures can be simulated as well.

The tour consists of an introductory lecture, visiting the driving simulator and the signal-box simulator as well as a hands-on journey in the driving simulator. The tour will only be conducted in German.

#### **F: City Tour featuring Buildings of Interest**

Berlin is a city with many facets, a place characterised by rapid change, where the individual phases of urban development have left clear traces. This tour, which is geared to the requirements of those taking part at the STUVA Conference, will concentrate on transport structures, which have been produced prior to and after 1990 in conjunction with the revamping of downtown Berlin as well as provisional structures for the Metro and inner urban motorway tunnels. We invite you to take in places and buildings from the history of construction in Berlin under expert guidance that deserve scrutiny.

The tour involves customary sightseeing objects as well as presenting insights into a number of scurrilities from the past. The tour will only be conducted in German.

#### **G: BBI – The Capital's new Airport Berlin-Brandenburg International**

The concept of the new Berlin-Brandenburg International (BBI) entails a modern airport with short distances, with the terminal located between the two parallel take-off and landing runways. The airport has already been completed in its rough state (scheduled to be opened in 2012) representing a unique hub and designed as an airport of the new generation: favourably priced, functional, cosmopolitan and with modern architecture. The capital region will be able to provide an airport with the best traffic connections in the form of the BBI: with its own motorway link, a main-line station immediately below the terminal and connected to the Berlin S-Bahn network. The 305 m long, 6-track ICE station with its 3 km long tunnel system in particular represents an outstanding building achievement. A rail facility was produced directly beneath the main terminal set 9 m deep in the groundwater by cut-and-cover. The tour first and foremost is concerned with the underground rail installations as well as a number of constructional highlights of the BBI airport. The tour will be conducted in German and English.

#### **H: Pure Innovation – constructing modern Rail Vehicles**

Berlin is the international centre for Bombardier Transportation's administration. Bombardier's largest engineering and production plant in Germany is to be found in the immediate vicinity in Hennigsdorf. In addition to the design and manufacture of local projects, from here other locations in Germany and throughout the world as well as joint projects with other companies are lent support.

Das Besichtigungsprogramm besteht aus einem Einführungsvortrag, einem Film über eine Übung und einer Vorführung vor Ort. Führung nur in deutscher Sprache.

#### **E: Fahrsimulatoren – Virtuelles U-Bahnfahren**

U-Bahn-Bauen ist eine Sache, U-Bahn-Fahren eine andere. Möchten Sie einmal die Arbeit eines U-Bahn-Fahrers kennenlernen?

Dann probieren Sie es doch einfach selbst aus. Nicht im Tunnel, sondern auf dem U-Bahn-Simulator der BVG. Virtuell also, aber täuschend ähnlich einer Fahrt in der U-Bahn-Wirklichkeit. Gewöhnlich absolvieren auf dem Fahrsimulator und dem damit verbundenen Stellwerksimulator die Berliner U-Bahn-Fahrschüler wichtige Teile ihrer Grundausbildung. Fahrlehrer und andere Teilnehmer können die Fahrt der Kollegen in der Simulator-Kabine genau verfolgen und festhalten, wann und wo Bedienungsfehler auftreten. Auch besonders kritische Situationen und Störungen sind simulierbar.

Das Besichtigungsprogramm umfasst einen Einführungsvortrag, Besichtigungen des Fahrsimulators und des Stellwerksimulators sowie eine eigene Fahrt im Fahrsimulator. Führung nur in deutscher Sprache.

#### **F: Baubezogene Stadtrundfahrt**

Berlin ist eine Stadt mit vielen Gesichtern, eine Stadt des schnellen Wandels, in der die einzelnen Phasen der baulichen Stadtentwicklung deutliche Spuren hinterlassen haben. Abgestimmt auf die Teilnehmer der STUVA-Tagung liegt der Schwerpunkt dieser Tour auf Verkehrsbauten, die im Zusammenhang mit der Neugestaltung der Berliner Innenstadt vor und nach 1990 entstanden, sowie Vorratsbauwerken der U-Bahn und innerstädtische Autobahntunnel. Wir laden Sie ein zu einer fachkundig geführten Rundfahrt zu sehenswerten Orten und Bauwerken der Berliner Baugeschichte.

Dies sind nicht nur die üblichen „Sehenswürdigkeiten“, sondern es werden mit dieser Tour auch Einblicke in einige Skurrilitäten der Vergangenheit gewährt. Führung nur in deutscher Sprache.

#### **G: BBI – Der neue Hauptstadt-Airport Berlin Brandenburg International**

Das Konzept des neuen Flughafens Berlin-Brandenburg-International (BBI) sieht einen modernen Flughafen mit kurzen Wegen vor, bei dem das Terminal zwischen den beiden parallel angelegten Start- und Landebahnen liegt. Dieser im Rohbau bereits fertiggestellte Flughafen (Eröffnung geplant für 2012) ist ein einzigartiger Verkehrsknoten und wird als ein Flughafen der neuen Generation gestaltet: kostengünstig, funktional, weltoffen und mit moderner Architektur. Mit dem BBI wird die Hauptstadtregion einen Airport mit besten Verkehrsanbindungen anbieten können: mit eigenem Autobahnanschluss, einem Fernbahnhof direkt unter dem Terminal und einem Anschluss an das Berliner S-Bahn-Netz. Insbesondere der 405 m lange, 6-gleisige ICE Bahnhof mit seiner 3 km langen Tunnelanlage, steht für eine herausragende Bauleistung. In offener Bauweise wurde 9 m tief ins Grundwasser hinein eine Bahnanlage direkt unter das Hauptterminal gebaut. Die Besichtigung umfasst vor allem die unterirdischen Bahnanlagen sowie einige bauliche Highlights des Flughafens BBI. Führung in deutscher und englischer Sprache.

#### **H: Innovation pur – der Bau moderner Schienenfahrzeuge**

Berlin ist die weltweite Zentrale der Geschäftsführung von Bombardier Transportation. In unmittelbarer Nachbarschaft liegt in Hennigsdorf Bombardierts größter Engineering- und Produktionsstandort in Deutschland. Neben der Konstruktion und Produktion standorteigener Projekte, werden von hier aus auch andere Standorte in Deutschland und in aller Welt sowie Konsortialprojekte mit anderen Herstellern unterstützt.

Bombardier designs, builds and tests electric and diesel-powered vehicles and railway carriages at its Hennigsdorf location. These include trains for the Berlin Metro, electric regional trains for the DB AG and high-speed trains for Germany and Scandinavia. Significant innovations from the last one hundred years have evolved at the plant under various corporate names. The recently presented Zefiro 380 high-speed train continues this tradition.

Within the scope of the tour apart from an overview of the facility, pre-fabrication of engines and final assembly for the various track-bound vehicles will be shown. The tour will be conducted in German and English.



## Conditions of participation

### 1. Registration

Registration for STUVA'11 Conference should be done online at [www.stuva.de](http://www.stuva.de). The participant will receive a registration confirmation and an invoice by E-mail after his successful registration. Alternatively, you may download a form from our website to register by facsimile transmission. November 21, 2011 is the deadline for pre-registration.

### 2. Conference Fees

Participants will be charged the following fees for attending the conference (free of VAT under Article 4 no. 22a of the German Sales Tax Act, UStG):

Category	Early bird Registration until 30/9/2011 <sup>(1)</sup>	Regular Registration after 30/9/2011 <sup>(1)</sup>
Members of STUVA <sup>(2)</sup>	€ 350	€ 400
Non-members	€ 440	€ 490
Students <sup>(3)</sup>	€ 50	€ 50

(1) Registration received by STUVA; an additional € 30 will be levied if registration is effected on the spot in the conference office in Berlin.

(2) Employees from companies or institutions which are member of STUVA.

(3) A copy of the student's ID has to be submitted.

Only employees of STUVA members will qualify for the preferential rate listed above. Where this reduction is unjustifiably obtained, we reserve the right to claim the difference. We grant a 10 % discount on the conference fees to members registering more than 15 participants, from the 16th registrant upwards.

The conference fees include:

- one conference kit including the conference proceedings;
- attendance in all lectures at the conference, with simultaneous interpretation German/English and vice versa;
- access to the exhibition held in conjunction with the conference;
- participation in one of the technical excursions;
- coffee and tea during breaks in the conference proceedings;

Bombardier konstruiert, baut und testet am Standort Hennigsdorf elektrische und dieselgetriebene Triebfahrzeuge und Reisezugwagen. Dazu gehören z. B. Züge für die Berliner U-Bahn, elektrische Regionalzüge für die DB AG und Hochgeschwindigkeitszüge für Deutschland und Skandinavien. Bedeutende Innovationen der letzten 100 Jahre kamen unter diversen Firmierungen aus diesem Werk. Diese Tradition setzt der jüngst vorgestellte Hochgeschwindigkeitszug Zefiro 380 fort.

Im Rahmen der Besichtigung werden neben einem Standortüberblick die Vorfertigung der Motoren und die Endmontage für die diversen Schienenfahrzeuge gezeigt. Führung in deutscher und englischer Sprache.



## Teilnahmebedingungen

### 1. Anmeldung

Die Anmeldung zur STUVA-Tagung'11 ist Online unter [www.stuva.de](http://www.stuva.de) vorzunehmen. Nach erfolgreich abgeschlossener Online-Registrierung erhält der Teilnehmer eine Buchungsbestätigung und Rechnung per E-Mail. Im Bedarfsfall kann von unserer Website ein Formular geladen werden, mit dem eine Anmeldung per Fax möglich ist. Anmeldeschluss ist der 21.11.2011.

### 2. Tagungsgebühren

Für die Teilnahme an der Tagung werden folgende Gebühren erhoben (umsatzsteuerfrei gemäß § 4 Nr. 22a UStG):

Kategorie	Frühbucher Anmeldung bis 30.09.2011 <sup>(1)</sup>	Normal Anmeldung nach dem 30.9.2011 <sup>(1)</sup>
STUVA-Mitglieder <sup>(2)</sup>	€ 350	€ 400
Nicht-Mitglieder	€ 440	€ 490
Studenten <sup>(3)</sup>	€ 50	€ 50

(1) Eingang der Anmeldung bei der STUVA; bei Vor-Ort-Registrierung erheben wir einen Aufschlag in Höhe von € 30 auf den Normaltarif.

(2) Mitarbeiter von Firmen/Institutionen, die STUVA-Mitglied sind.

(3) Kopie des Studentenausweises ist vorzulegen.

Der Mitglieder-Tarif wird ausschließlich Beschäftigten von STUVA-Mitgliedsfirmen gewährt. Bei ungerechtfertigter Inanspruchnahme erfolgt eine entsprechende Nachforderung. Mitgliedsfirmen, die mehr als 15 Teilnehmer registrieren, wird ab dem 16. Teilnehmer ein zusätzlicher Rabatt in Höhe von 10 % auf die Tagungsgebühr gewährt.

Die Tagungsgebühren umfassen folgende Leistungen:

- einen Satz Tagungsunterlagen, inkl. Tagungsband,
- Teilnahme an den Vortragsveranstaltungen mit Simultanübersetzung deutsch/englisch und vice versa,
- Zugang zur begleitenden Fachausstellung,
- Teilnahme an einer der Fachbesichtigungen,
- Kaffee und Tee während der Kongresspausen,

- a travel pass for Berlin's public transport network, valid for the duration of the conference.

The conference fee does not include participation in the 'Festive Evening' event.

The conference fee covers the full 2-day series of lectures. Tickets for individual sessions or one-day tickets are not available.

### 3. Festive Evening

On December 6 STUVA will be hosting a festive evening which all conference participants are invited to attend. The event will take place at Funkturm Palais, starting at 8 p.m., and will include a convivial dinner and some programme. Each participant's share of the associated costs will total € 65, incl. VAT. Drinks are not covered by the fee, so participants will have to pay for their own drinks.

### 4. Modes of Payment

*Credit card payments*

We accept Visa and Mastercard.

*Bank transfers*

Payments by bank transfer must be denominated in Euros and must not entail any bank charges. Bank charges will be claimed back if charged to STUVA.

Please transfer the conference fee and price for the dinner, if applicable, in 14 day terms but no later than 25 November 2011 to the following STUVA bank account:

Acc. No. 1 900 922 962  
Sparkasse KoelnBonn (GSC 370 501 98)  
IBAN: DE18 3705 0198 1900 9229 62  
SWIFT/BIC: COLSDE33

Please ensure that the invoice number (or name of the participant) is clearly legible on the transfer slip.

*Cash payments*

Participants registering at the conference venue may pay cash instead of settling by credit card. However, preferably cash payments should be avoided, as this may delay admission to the conference.

### 5. Cancellation and reimbursement

The STUVA office must be notified of any cancellations in writing (i.e. by mail or fax). A fee of € 60 (free of VAT) will be charged for any notification of cancellation received by 21 November 2011 at the latest.

Participants submitting notice of cancellation after this date or failing to show up for the conference will be charged the full fee.

However, any registered participant may be replaced – once only, free of charge – by a proxy.

### 6. Issuing tickets for admission to the conference

Tickets for admission to the conference will be mailed to those participants based in Europe (EU and EEA member states and Switzerland). Tickets for anyone whose payment was received by STUVA after 21 November 2011 will be held for them at the conference office to be picked up upon arrival.

- Netzkarte zur Nutzung des ÖPNV im Großraum Berlin, gültig für die Dauer der Veranstaltung.

Die Teilnahme am „Festabend“ ist in den oben genannten Tagungsgebühren nicht enthalten.

Die Tagungsgebühr ist für die gesamte 2-tägige Vortragsveranstaltung fällig. Tickets für einzelne Blöcke oder Tageskarten werden nicht angeboten.

### 3. Festabend

Am 6. Dezember lädt die STUVA die Tagungsteilnehmer zu einem Festabend ein. Der Festabend findet im Funkturm Palais ab 20:00 Uhr statt und umfasst ein gemeinsames Abendessen sowie ein Rahmenprogramm. Der Kostenbeitrag beträgt pro Person € 65 (inkl. 19 % USt.). Die Kosten für die Getränkebewirtung sind in diesem Beitrag nicht enthalten, d.h. jeder Teilnehmer rechnet auf Selbstzahlerbasis ab.

### 4. Zahlungsarten

*Kreditkartenzahlung*

Wir akzeptieren Visa und Mastercard.

*Überweisung*

Überweisungen müssen in Euro und spesenfrei für die STUVA erfolgen. Anfallende Bank- und Überweisungsgebühren werden nachberechnet.

Die Tagungsgebühren und ggf. der Beitrag für den Festabend sind innerhalb von 14 Tagen nach Rechnungserhalt, jedoch spätestens bis zum 25.11.2011 eingehend auf folgendes Konto der STUVA zu überweisen:

Kto. Nr. 1 900 922 962  
Sparkasse KölnBonn (BLZ 370 501 98)  
IBAN: DE18 3705 0198 1900 9229 62  
SWIFT/BIC: COLSDE33

Als Verwendungszweck ist die Rechnungsnummer der Online-Registrierung anzugeben, alternativ der Name des Teilnehmers für den gezahlt wird.

*Barzahlung*

Bei Anmeldung vor Ort können Sie die fälligen Tagungsgebühren alternativ zur Kreditkartenzahlung auch bar bezahlen. Dies sollte jedoch vermieden werden, damit es zu keinen Verzögerungen beim Einlass kommt.

### 5. Stornierungen, Rückerstattungen

Stornierungen sind schriftlich per Post oder per Telefax an das Büro der STUVA vorzunehmen. Dabei wird eine Gebühr in Höhe von € 60 (USt.-frei) fällig, sofern die Abmeldung bis zum 21.11.2011 bei der STUVA eingeht.

Bei Abmeldungen nach diesem Termin oder bei Nichterscheinen des gemeldeten Teilnehmers ist die Gesamtsumme in voller Höhe fällig.

Für jeden bereits registrierten Teilnehmer kann kostenfrei einmalig ein Ersatzteilnehmer benannt werden.

### 6. Zustellung der Teilnehmerkarten

Die Teilnehmerkarten werden den Teilnehmern aus EU- und EWR-Mitgliedsstaaten sowie der Schweiz per Post zugestellt. Im Falle des Zahlungseingangs nach dem 21.11.2011 werden die Teilnehmerkarten im Tagungsbüro hinterlegt und müssen dort von den Teilnehmern abgeholt werden.

For organisational reasons, all tickets for participants from outside Europe will be held for them at the conference office instead of being mailed. This arrangement will apply irrespectively of when their payment was received. Students must collect their tickets at the conference office and confirm their status with a valid student ID .

## 7. Liability and compensation

Should the conference be disrupted or even prevented from taking place altogether as a result of unforeseen political events, industrial action or force majeure, the organisers shall not be liable to pay any compensation. Furthermore, the organisers deny liability for any personal loss by or injury to participants during the event.

Participants are strongly recommended to take out their own personal insurance if so required.



## General Notes

### Conference Kit

The conference kit will be handed out at the northern entrance of the exhibition grounds. Additional copies of the conference proceedings can be bought at the conference office at a price of € 50 per copy (incl. VAT).

### Conference Language

The conference language is German and English. All lectures will be simultaneously interpreted German/English and vice versa.

### Conference office

During the conference you will find the conference office at the northern entrance of the exhibition grounds. You can contact the office by phone +49 (0)30 3038-81200 or by fax +49 (0)30 3038-81201.

### Public transport travel pass

The conference badge is as well a travel pass for Berlin's public transport network. The travel pass is valid from 05/12/2011 to 08/12/2011 for travels within the city area (all tariff zones).

### Venues and how to get there

The general assembly, the series of lectures and the gala evening will be held at the exhibition grounds Berlin, Messedamm 22, D-14055 Berlin. The north entrance of the exhibition grounds can be reached as follows:

by Public Transport

- S-Bahn: S41, S42, S46 till »Messe Nord/ICC«.
- Metro: Line U2 in the direction of »Ruhleben« to »Kaiserdamm« or »Theodor-Heuss-Platz« Metro station.
- Bus: Line M49, X34, X49, 139 to the »Messe Nord/ICC« stop.  
Line 104, 349 to the »Messedamm/ZOB/ICC« or »Messegelände/ICC« stop.  
Line 218, 349 towards »U-Theodor-Heuss-Platz« until »U-Theodor-Heuss-Platz« stop.

Teilnehmer aus anderen Ländern erhalten ihre Tickets aus organisatorischen Gründen unabhängig vom Zahlungseingang nicht per Post, sondern am Tagungsbüro.

Studenten erhalten Ihr Ticket gegen Vorlage eines gültigen Studentenausweises im Tagungsbüro.

## 7. Haftung und Schadenersatz

Den Veranstaltern gegenüber können keine Schadenersatzansprüche geltend gemacht werden, wenn die Durchführung der Tagung ganz oder teilweise durch unvorhergesehene politische oder wirtschaftliche Ereignisse oder durch höhere Gewalt erschwert oder unmöglich wird. Die Veranstalter übernehmen ferner keine Haftung für Personen- oder Sachschäden während der Veranstaltung. Es wird empfohlen, dass die Teilnehmer nach eigenem Ermessen eine entsprechende Versicherung abschließen.



## Allgemeine Hinweise

### Tagungsunterlagen

Die Tagungsunterlagen werden im Eingangsbereich Nord des Messegeländes ausgehändigt. Weitere Exemplare des Tagungsbandes können zum Preis von je € 50 (inkl. USt.) am Tagungsbüro erworben werden.

### Konferenzsprache

Konferenzsprachen sind Deutsch und Englisch. Alle Vorträge werden deutsch-englisch und vice versa simultan übersetzt.

### Tagungsbüro

Während der Tagung finden Sie unser Tagungsbüro im Eingangsbereich Nord des Messegeländes. Sie können das Tagungsbüro telefonisch unter +49 (0)30 3038-81200 und per Fax unter +49 (0)30 3038-81201 erreichen.

### ÖPNV-Netzkarte

Der Tagungsausweis ist zugleich Fahrausweis für den Öffentlichen Personennahverkehr. Die Netzkarte berechtigt vom 05.12. bis einschließlich 08.12.2011 zu Fahrten im Großraum Berlin (alle Zonen).

### Veranstaltungsorte und Anfahrt

Die Mitgliederversammlung, die Vortragsveranstaltung und der Festabend finden auf dem Messegelände Berlin, Messedamm 22, D-14055 Berlin statt. Das Messegelände (Eingang Nord) ist wie folgt erreichbar:

#### Öffentliche Verkehrsmittel

- S-Bahn: S41, S42, S46 bis »Messe Nord/ICC«.
- U-Bahn: Linie U2 Richtung »Ruhleben«, bis U-Bhf. »Kaiserdamm« oder »Theodor-Heuss-Platz«.
- Bus: Linie M49, X34, X49, 139 bis Haltestelle »Messe Nord/ICC«; Linie 104, 349 bis Haltestelle »Messedamm/ZOB/ICC« oder »Messegelände/ICC«; Linie 218, 349 Richtung »U-Theodor-Heuss-Platz« bis Haltestelle »U-Theodor-Heuss-Platz«.

- From Berlin-Tegel Airport: Bus X9, 109 in the direction of »Zoologischer Garten« disembarking at the »Jungfernheide« Metro station, from there take the S42 towards »Schöneberg« to the »Messe Nord/ICC« S-Bahn station.
- From Berlin-Schönefeld Airport: S9 in the direction of »Blankenburg« till »Schöneide« S-Bahn station, there take the S46 towards the »Westend« alighting at »Messe Nord/ICC«.

by taxi/cab

- Berlin taxi call numbers: +49 (0)30 21 02 02, +49 (0)30 21 01 01, +49 (0)30 44 33 22, +49 (0)30 26 30 00

by car

- Signs showing the way to »Messe Nord/ICC« are to be found throughout the city. It takes roughly 15 min to drive from Tegel Airport and 25 min from Schönefeld Airport. The fairgrounds are located outside the environmental zone.

### Accessibility for handicapped people

The conference location is equipped with facilities to enable handicapped people to attend our event. For assistance, please call the service phone line: +49 (0)30 30 38-58 37.

### Accommodation

Hotel reservations have to be done by the participants (STUVA does not act as an agency). STUVA has arranged an agreement with the service agency HRS about room contingents at special prizes. Make your reservations online using the special link on our website.

### Package tours from Switzerland

A travel agency, which is authorized by STUVA, offers packaged arrangements by plane or train at a reduced group tariff for conference participants from Switzerland. You may use the form on our website to request information from the agency, or contact directly:

SCHMID Kongress- und Tagungsreisen

Seminarstrasse 54, Postfach 354, CH-5430 Wettingen 1

Phone: +41 (0)56 4 26 22 88, Fax: +41 (0)56 4 27 16 47

E-mail: info@schmidreisen.ch

### Acceptance by chambers of engineers

Our Conference is formally recognized by a number of chambers for engineers and architects in Germany as professional training in further education. Read further details on our homepage.

### Organizer

STUVA – Research Association for Underground Transportation Facilities

Mathias-Brüggen-Str. 41, D-50827 Köln/Germany

Phone +49 (0)221 5 97 95-0, Fax +49 (0)221 5 97 95-50, E-mail: tagung@stuva.de.

### Recent information

For the latest news and recent information about the conference please visit our website at [www.stuva.de](http://www.stuva.de).

- Vom Flughafen Berlin-Tegel: Bus X9, 109 in Richtung »Zoologischer Garten« bis S-Bhf. »Jungfernheide«, von dort S42 Richtung »Schöneberg« bis S-Bhf. »Messe Nord/ICC«.
- Vom Flughafen Berlin-Schönefeld: S9 in Richtung »Blankenburg« bis S-Bhf. »Schöneweide«, von dort S46 Richtung »Westend« bis »Messe Nord/ICC«.

#### Taxi

- Taxi-Ruf Berlin: +49 (0)30 21 02 02, +49 (0)30 21 01 01, +49 (0)30 44 33 22, +49 (0)30 26 30 00.

#### Pkw

- „Messe Nord/ICC“ ist im Stadtgebiet großräumig ausgeschildert. Die Fahrzeit vom Flughafen Tegel beträgt ca. 15 Minuten, die Fahrzeit vom Flughafen Schönefeld ca. 25 Minuten. Das Messegelände befindet sich außerhalb der Umweltzone.

### Zugänglichkeit für behinderte Menschen

Der Veranstaltungsort verfügt über Einrichtungen, die behinderten Menschen den Besuch unserer Veranstaltung ermöglichen. Bitte wenden Sie sich bei Bedarf an die Service-Nummer +49 (0)30 30 38-58 37.

### Unterkunft

Hotelreservierungen sind von jedem Teilnehmer selbst vorzunehmen (keine Vermittlung durch die STUVA). Die STUVA hat mit dem Dienstleister HRS günstige Kontingentangebote vereinbart. Sie können Reservierungen über den speziellen Link auf unseren Internetseiten vornehmen.

### Pauschalreisen Schweiz

Für Tagungsteilnehmer aus der Schweiz bietet das von uns autorisierte Reisebüro Pauschalarrangements mit Flug oder Bahn zu reduzierten Gruppentarifen an. Interessenten können über ein Formular auf unseren Internetseiten Informationen vom Anbieter anfordern oder sich direkt an das Reisebüro wenden:

SCHMID Kongress- und Tagungsreisen

Seminarstrasse 54, Postfach 354, CH-5430 Wettingen 1

Tel.: +41 (0)56 4 26 22 88, Fax: +41 (0)56 4 27 16 47

E-Mail: info@schmidreisen.ch

### Anerkennung durch Ingenieurkammern

Unsere Tagung ist von verschiedenen Ingenieur- und Architektenkammern als Fortbildungsveranstaltung anerkannt. Details dazu finden Sie auf unserer Homepage.

### Veranstalter

STUVA – Studiengesellschaft für unterirdische Verkehrsanlagen e. V.

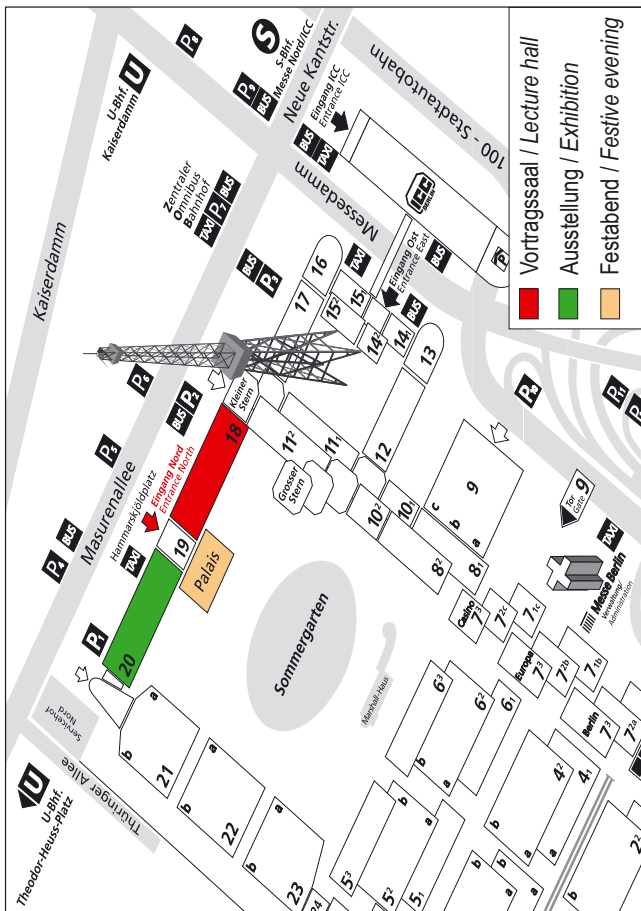
Mathias-Brüggen-Str. 41, D-50827 Köln

Tel. +49 (0)221 5 97 95-0, Fax +49 (0)221 5 97 95-50, E-Mail: tagung@stuva.de.

### Aktuelle Informationen

Letzte Neuigkeiten und aktuelle Informationen finden Sie auf unseren Internetseiten unter [www.stuva.de](http://www.stuva.de).





## Ausstellung

Am 6. und 7. Dezember 2011 findet in der Halle 20 des Messegeländes eine tagungs- begleitende Ausstellung statt. Ingenieurbüros, Baufirmen, Maschinenbau firmen, Komponentenhersteller, Zulieferer sowie andere Hersteller und Dienstleister rund um den Tunnelbau präsentieren ihr Know-How und ihre Produkte. Nutzen auch Sie die hervorragenden Möglichkeiten, die die STUVA-Tagung in Berlin für die Präsentation Ihrer Produkte und Dienstleistungen bietet.

## Exhibition

An accompanying exhibition will be held in hall 20 at the Exhibition Grounds Berlin on December 6 and 7, 2011. Consulting engineers, contractors, equipment manufacturers, component suppliers as well as other manufacturers and service providers from the tunnelling industry present their products and demonstrate their knowledge. Make sure you also take advantage of the outstanding possibilities, which the STUVA Conference in Berlin provides for the presentation of your products and services.

Sponsoren · Sponsors:

**Bochumer Eisenhütte**  
**Heintzmann GmbH & Co.KG**  
Ein Unternehmen der Heintzmann-Gruppe



**HERRENKNECHT**



Tunnelvortriebstechnik



Schübler-Plan

**INGENIEURSOZIELTÄT**  
**PROFESSOR DR.-ING. KATZENBACH**  
VEREIDIGTE SACHVERSTÄNDIGE FÜR GEOTECHNIK  
FRANKFURT AM MAIN · DARMSTADT · WEINHEIM · MOSKAU · KIEW

**Promat**



**KAEFER**



**ZERNA**  
INGENIEURE

Ideelle Mitträgerschaft:  
*Ideal Support:*



ASSOCIATION  
INTERNATIONALE DES TUNNELS  
ET DE L'ESPACE SOUTERRAIN  
**AITES**

**ITA**  
INTERNATIONAL TUNNELLING  
AND UNDERGROUND SPACE  
ASSOCIATION

© STUVA 05/2011